

Campus Jülich
Fachbereich 3
Chemie und Biotechnologie
Prof.Dr. U.W. Scherer
Labor für Nuklearchemie



Ginsterweg 1, 52428 Jülich
Telefon: 0241-6009-0
Durchwahl: 0241 6009
53124/53165
Telefax: 0241 6009 53199
e-mail : scherer@fh-aachen.de

Fachhochschule AC...Abt.Jülich... Ginsterweg 1... 52428 Jülich

Datum 08.Oktober 2008

**Prüfbericht über die Dekontaminierbarkeit von Oberflächen nach
DIN 25415 Teil 1
sachlich identisch mit ISO 8690**

**Test report on the ease of decontamination of surfaces according to
DIN 25415, Part 1,
which in its contents is equivalent to ISO 8690**

**Proces-verbal d'essai de l'aptitude á la décontamination des surfaces
conformément á la norme DIN 25415, première partie
equivalente á la norme ISO 8690**

Zusammenfassung

Summary

Résumé

geprüftes Material:

Disboxid 421 E.MI Coat

Material tested:

Materiau essaye:

Bewertung der Dekontaminierbarkeit:

sehr gut

Assessment of ease of decontamination:

excellent

Evaluation de l'aptitude á la decontamination:

Auftraggeber:

Caparol Farben Lacke Bautenschutz GmbH

Client:

Client:

Anschrift:

Roßdörfer Strasse 50

Adress:

64372 Ober-Ramstadt

Adresse:

Angaben des Einsenders der Prüfkörper
Data provided by submitter of the specimens
Données fournies par le fournisseur des éprouvettes

Materiale Kurzbezeichnung und Anwendungszweck: Material designation and intended use: Désignation du matériau et utilisation envisagée	Anstrichaufbauten
Name des Materialherstellers: Name of manufacturer of material: Nom du fabricant du matériau:	CAPAROL Farben Lacke Bautenschutz GmbH
Beschreibung des zu prüfenden Materials: Description of material to be tested: Description du matériau à soumettre à l'essai:	Beschichtungssystem
Fabrikatbezeichnung: Name of product: Nom du produit:	Disboxid 421 E.MI Coat
Farbe, Glanz, Rauigkeit: Color, lustre, surface roughness: Couleur, lustre, rugosité de la surface:	hellgrau, glänzend, glatt
Weitere Angaben (z.B. Schichtdicke): Further data (e.g. layer thickness): Données supplémentaires (p.ex. épaisseur de la couche):	Grundierung Disboxid 420 E.MI Primer+ 300g/m ² Disboxid 942 Mischquarz 1000g/m ² Versiegelung Disboxid 421 E.MI Coat 1500g/m ²
Wesentliche Bestandteile des zu prüfenden Materials: Major constituents of material to be tested: Constituants principaux du matériau à soumettre à l'essai:	
Angaben zur Herstellung bzw. Applikation: Data on manufacture and application: Données relatives à la fabrication concernant l'application:	
Trägermaterial und Abmessungen der Prüfkörper: Carrier material and specimen dimensions: Matériau du support et dimensions des éprouvettes:	50 x 50 mm
Vorbeanspruchung der Prüfkörper: (mechanisch, thermisch, chemisch etc.) Pretreatment of test specimens if any: Traitement préalable des éprouvettes:	
Fertigstellungsdatum der Prüfkörper: Date of preparation of specimens to be tested: Date de préparation des éprouvettes:	Juli 2008

Angaben des Prüfers**Data provided by person performing the test****Données fournies par le responsable de l'essai**

Aussehen der Prüfkörper vor der Prüfung: hellgrau, glatt, glänzend
 (Farbe, Oberflächenbeschaffenheit, Glanz, Rauheit)
 Appearance of specimens prior to testing:
 (colour, surface condition, lustre, surface roughness)
 Aspect visuell de l'éprouvette avant le test:
 (couleur, état de surface, lustre, rugosité)

Angaben zur Dekontaminierbarkeitsprüfung
 Data on testing ease of decontamination
 Données relatives à l'essai d'aptitude à la décontamination

Prüfdatum: Oktober 2008
 Date of test:
 Date de l'essai:

Meßgerät: Berthold LB770
 Measuring instrument:
 Appareil de mesure utilisé:

Detektor: Proportionalzähler
 Detector:
 Détecteur:

Kontaminationsmittel (Radionuklide): Cs-137 ; Co-60
 Contamination agent (radionuclide):
 Agents contaminants (radionuclides):

Meßergebnisse:
 Measurements results:
 Résultat des mesures:

Normierte mittlere Restimpulsraten für die verwendeten Radionuklide:
 Standardized mean residual pulse rates for each radionuclide used:
 Impulsions résiduelles moyennes standardisées pour les radionucléides utilisés:

137-Cs	434
60-Co	335

Co/Cs-Restimpulsrate: 385
 Final residual pulse rate
 Activité résiduelle finale

Bewertung der Dekontaminierbarkeit: sehr gut
Assessment of ease of decontamination: excellent
Evaluation de l'aptitude à la décontamination

Sonstige Bemerkungen
Other remarks
Autres remarques

keine

Jülich, 08. Oktober 2008


.....
Prüfer